abreviatura (*n*): abbreviation

academia de ciencias (*n*): academy of science

acceso a la educación (*n*): access to education

acceso a la información (*n*): access to information

acción cultural (*n*): cultural action

acrónimo (*n*): acronym

actitud (*n*): attitude

actitud del docente (*n*): teacher attitude

actitud del estudiante (*n*): student attitude

actividad científica (*n*): scientific activity

actividad cultural (*n*): cultural activity

actividad de tiempo libre (*n*): leisure time activity

actividades de los museos (*n*): museum activity

actividad fuera de programa (*n*): extracurricular activity

actividad juvenil (*n*): youth activity

actualización de los conocimientos (*n*): refresher course

acuerdo bilateral (*n*): bilateral agreement

acuerdo cultural (*n*): cultural agreements

adaptación del estudiante (*n*): student adjustment

adaptación social (*n*): social adaptation

administración (*n*): administration

administración cultural (*n*): cultural administration

administración de la educación (*n*): educational administration

administración de oficina (*n*): office management

administración de personal (*n*): personnel management

administración pública (*n*): public administration

administrador de la educación (*n*): educational administrator

adulto (*n*): adult

agente cultural (*n*): cultural agents

agrupamiento educativo (*n*): educational grouping

alfabetización (*n*): literacy

alfabetización de adultos (*n*): adult literacy

alfabetización funcional (*n*): functional literacy

alfabetizador (*n*): literacy worker

alfabeto (*n*): alphabet

alumno adulto (*n*): adult student

alumno atípico (*n*): exceptional student

alumno de aprendizaje lento (*n*): slow learner

alumno de escuela primaria (*n*): primary school student

alumno de escuela secundaria (*n*): secondary school student

alumno desertor (*n*): dropout

alumno en prácticas (*n*): trainee

alumno mediocre (*n*): low achiever

alumno superdotado (*n*): gifted students

ambiente de la clase (*n*): classroom environment

ambiente de trabajo (*n*): work environment

ambiente educativo (*n*): educational environment

analfabetismo (*n*): illiteracy

análisis costo-beneficio (*n*): cost benefit analysis

análisis costo-eficiencia (*n*): cost effectiveness analysis

análisis de datos (*n*): data analysis

análisis de encuesta (*n*): survey analysis

análisis económico (*n*): economic analysis

análisis estadístico (*n*): statistical analysis

año académico (*n*): academic year

antecedentes académicos (*n*): educational background

antropología de la educación (*n*): educational anthropology

anuario (*n*): yearbook [publicación]

aporte educativo (*n*): educational input

apreciación de la actuación (*n*): performance appraisal

aprendizaje de adultos (*n*): adult learning

aprendizaje mediante la práctica (*n*): activity learning

aprendizaje verbal (*n*): verbal learning

aprendizaje visual (*n*): visual learning

aptitud (*n*): aptitude

aptitud para la lectura (*n*): reading ability

archivos (*n*): archives

articulación educativa (*n*): educational articulation

asesoramiento (*n*): counselling

asesoramiento jurídico (*n*): legal aid

asignación de recursos (*n*): resource allocation

asistencia a la educación (*n*): educational assistance

asistencia escolar (*n*): educational attendance

asociación (*n*): association

asociación de bibliotecas (*n*): library association

asociación de docentes (*n*): teacher association

asociación educativa (*n*): educational association

asociación profesional (*n*): professional association

audioteca (*n*): sound library

autoaprendizaje (*n*): self instruction

autodisciplina (*n*): self discipline

autogestión (*n*): self government

automatización de bibliotecas (*n*): library automation

autonomía educativa (*n*): educational autonomy

autonomización (*n*): empowerment

autoridad del docente (*n*): teacher authority

autosuficiencia (*n*): self reliance

auxiliar audiovisual (*n*): audiovisual aid

auxiliar docente (*n*): teacher aid

barrera lingüística (*n*): language barrier

base de datos (*n*): database

base de datos textual (*n*): textual database

beca de investigación (*n*): fellowship

beca de viaje (*n*): travel grant

bellas artes (*n*): fine arts

biblioteca (*n*): library

biblioteca de investigación (*n*): research library

bien cultural (*n*): cultural property

bilingüismo (*n*): bilingualism

boletín informativo (*n*): newsletter

búsqueda en línea (*n*): online searching

calidad de la educación (*n*): educational quality

calidad de vida (*n*): quality of life

calificación académica (*n*): educational qualification

calificaciones del docente (*n*): teacher qualification

calificación profesional (*n*): occupational qualification

capacidad (*n*): ability

capacitación (*n*): training

capacitación básica (*n*): basic training

capacitación de formadores de docentes (*n*): teacher educator training

capacitación del personal científico (*n*): scientific personnel training

capacitación del personal cultural (*n*): cultural personnel training

capacitación del personal de educación (*n*): educational personnel training

capacitación para la investigación (*n*): research training

cartel (*n*): poster

causa y efecto (*n*): cause and effect

centro cultural (*n*): cultural centre

centro de intercambio de información (*n*): clearing house

centro de investigación (*n*): research centre

centro de material didáctico (*n*): resource centre

centro de medios de comunicación (*n*): media resource centre

cibernética (*n*): cybernetics

ciclo de vida (*n*): life cycle

ciencia (*n*): science

ciencia y desarrollo (*n*): science and development

ciencia y sociedad (*n*): science and society

científico (*n*): scientist

circulación de publicaciones periódicas (*n*): periodical circulation

circulación internacional de materiales (*n*): international circulation of material

cita (*n*): quotation

clase magistral (*n*): lecture

codificación (*n*): encoding

coeducación (*n*): coeducation

cognición (*n*): cognition

colección de arte (*n*): art collection

colección de biblioteca (*n*): library collection

comercio internacional (*n*): international trade

compilación bibliográfica (*n*): bibliography compilation

compilación de tesauro (*n*): thesaurus compilation

comportamiento (*n*): behaviour

comunicación (*n*): communication

comunicación en groupo (*n*): group communication

comunicación interactiva (*n*): interactive communication

comunicación intercultural (*n*): intercultural communication

comunicación no verbal (*n*): nonverbal communication

comunicación y desarrollo (*n*): communication and development

comunidad (*n*): community

condición jurídica (*n*): legal status

consejero de educación (*n*): educational adviser

consejo de administración educativa (*n*): educational governing board

consejo de investigación (*n*): research council

consenso (*n*): consensus

contenido de programa (*n*): programme content

control bibliográfico (*n*): bibliographic control

cooperación científica (*n*): scientific cooperation

cooperación cultural (*n*): cultural cooperation

cooperación educativa (*n*): educational cooperation

cooperación intelectual (*n*): intellectual cooperation

cooperación internacional (*n*): international cooperation

cooperación universitaria (*n*): university cooperation

coordinación educativa (*n*): educational coordination

correspondencia (*n*): letter writing

creatividad (*n*): creativity

cultura (*n*): culture

cultura científica (*n*): scientific culture

currículo (*n*): curriculum, resume

currículo de escuela profesional superior (*n*): vocational school curriculum

currículo de escuela secundaria (*n*): secondary school curriculum

currículo universitario (*n*): university curriculum

curso acelerado (*n*): accelerated course

curso con créditos (*n*): credit course

curso de capacitación (*n*): training course

curso de corta duración (*n*): short course

curso de enseñanza (*n*): educational course

curso de orientación (*n*): orientation course

curso electivo (*n*): elective course

curso postuniversitario (*n*): postgraduate course

curso universitario (*n*): university course

dato estadístico (*n*): statistical data

debate en grupo (*n*): group discussion

demanda de educación (*n*): educational demand

depósito de archivos (*n*): archive repository

depósito legal (*n*): legal deposit

derecho a la educación (*n*): right to education

derecho de autor (*n*): copyright

derecho internacional (*n*): international law

desarrollo científico (*n*): scientific development

desarrollo de destrezas (*n*): skills development

desarrollo de la carrera (*n*): career development

desarrollo de la educación (*n*): educational development

desarrollo de la personalidad (*n*): personality development

desarrollo sostenible (*n*): sustainable development

descentralización educativa (*n*): educational decentralization

desempeño de un papel (*n*): role playing

desempleado (*adj*): unemployed

desempleo (*n*): unemployment

deserción escolar (*n*): dropping out

desocupación de los graduados (*n*): educated unemployment

dificultad en el aprendizaje (*n*): learning disability

difusión (*n*): diffusion, dissemination

difusión de conocimientos (*n*): dissemination of knowledge

difusión de la cultura (*n*): dissemination of culture

difusión de tecnologías (*n*): diffusion of technology

difusión selectiva de información (*n*): selective dissemination of information

dinámica de grupo (*n*): group dynamics

diploma universitario (1er nivel) (*n*): bachelors degree

dirección de proyecto (*n*): project management

dirección por objetivos (*n*): management by objective

directorio (*n*): directory

disciplina escolar (*n*): school discipline

disco magnético (*n*): magnetic disc

disco óptico (*n*): optical disc

discriminación (*n*): discrimination

discurso (*n*): speech

discusión (método pedagógico) (*n*): discussions (teaching method)

diseño (*n*): design

dislexia (*n*): dyslexia

distribución de libros (*n*): book distribution

distribución del ingreso (*n*): income distribution

diversificación de la educación (*n*): diversification of education

docencia (*n*): teaching profession, instruction

docente (*n*): teacher

docente de secundaria (*n*): secondary school teacher

documentación (*n*): documentation

documento (*n*): document

documento de reunión (*n*): conference paper

documento primario (*n*): primary document

documento secundario (*n*): secondary document

ecomuseo (*n*): ecomuseum

edificio (*n*): building

edificio de la biblioteca (*n*): library building

edificio de museo (*n*): museum building

edificio universitario (*n*): academic building

educación (*n*): education, instruction

educación alternativa (*n*): alternative education

educación ambiental (*n*): environmental education

educación artística (*n*): art education

educación básica (*n*): basic education

educación bilingüe (*n*): bilingual education

educación cívica (*n*): civic education

educación comparada (*n*): comparative education

educación complementaria (*n*): extension education

educación comunitaria (*n*): community education

educación cultural (*n*): cultural education

educación de adultos (*n*): adult education

educación física (*n*): physical education

educación permanente (*n*): lifelong education

educación tradicional (*n*): traditional education

educación y cultura (*n*): education and culture

educación y desarrollo (*n*): education and development

educación y empleo (*n*): education and employment

educación y tiempo libre (*n*): leisure and education

eficacia del docente (*n*): teacher effectiveness

eficiencia de la educación (*n*): educational efficiency

egreso de escuela secundaria (*n*): secondary school leaving

egreso de la escuela (*n*): school leaving

ejecución de proyecto (*n*): project implementation

elaboración del currículo (*n*): curriculum development

elaboración de resúmenes análiticos (*n*): abstracting

elección de profesión (*n*): occupational choice

empleado (*n*): employee

empleador (*n*): employer

empleo (*n*): employment

empleo de jornada parcial (*n*): part time employment

empleo de jóvenes (*n*): youth employment

empleo del estudiante (*n*): student employment

empleo de los docentes (*n*): teacher employment

empresa (*n*): enterprise, company, firm, corporation

empresa privada (*n*): private enterprise

empresa pública (*n*): public enterprise

empresario (*n*): entrepreneur

empresa sin fines de lucro (*n*): nonprofit organization

encabezamiento por materia (*n*): subject heading

enciclopedia (*n*): encyclopaedia

encuadernación (*n*): binding

encuesta (*n*): survey

encuesta por muestreo (*n*): sample survey

enfoque interdisciplinario (*n*): interdisciplinary approach

ensayo (*n*): testing

enseñanza a distancia (*n*): distance education

enseñanza audiovisual (*n*): audiovisual instruction

enseñanza centrada en el rendimiento (*n*): competency based teaching

enseñanza científica superior (*n*): higher science education

enseñanza de ciencias fundamentales (*n*): basic science education

enseñanza de idiomas (*n*): language instruction

enseñanza de media jornada (*n*): part time education

enseñanza en el extranjero (*n*): teaching abroad

enseñanza en equipo (*n*): team teaching

enseñanza en grupo (*n*): group instruction

enseñanza gratuita (*n*): free education

enseñanza individualizada (*n*): individualized instruction

enseñanza por ordenador (*n*): computer assisted instruction

enseñanza modular (*n*): modular instruction

enseñanza programada (*n*): programmed instruction

enseñanza pública (*n*): public education

enseñanza secundaria (*n*): secondary education

enseñanza superior (*n*): higher education

enseñanza técnica (*n*): technical education

enseñanza técnica general (*n*): general technical education

enseñanza técnica y profesional (*n*): technical and vocational education

epistemología (*n*): epistemology

equipo de laboratorio de enseñanza (*n*): educational laboratory equipment

equivalencia de diplomas (*n*): equivalence between diplomas

ergonomía (*n*): ergonomics

escolaridad obligatoria (*n*): compulsory education

escuela primaria (*n*): primary school

escuela profesional superior (*n*): vocational school

escuela secundaria (*n*): secondary school

espacio abierto (*n*): open space

estado civil (*n*): marital status

estereotipo (*n*): stereotype

estilo de vida (*n*): life style

estilo literario (*n*): literary style

estrategia de interrogación (*n*): search strategy

estrategia de la educación (*n*): educational strategy

estrategia de la investigación (*n*): research strategy

estructura administrativa (*n*): administrative structure

estructura administrativa de la enseñanza (*n*): educational administrative structure

estructura del conocimiento (*n*): structure of knowledge

estudiante de postgrado (*n*): postgraduate student

estudiante extranjero (*n*): foreign student, international student

estudiante no diplomado (*n*): undergraduate

estudiante universitario (*n*): university student

estudio de mercado (*n*): market research

estudios en el extranjero (*n*): study abroad

estudios libres (*n*): independent study

evaluación de la educación (*n*): educational evaluation

evaluación del currículo (*n*): curriculum evaluation

evaluación del docente (*n*): teacher evaluation

evaluación del estudiante (*n*): student evaluation

evaluación de proyecto (*n*): project evaluation

examen de ingreso (*n*): entrance examination

examen escrito (*n*): written examination

examen oral (*n*): oral examination

examen práctico (*n*): practical examination

experimento (*n*): experiment

experto (*n*): expert

exploración de recursos (*n*): resources exploration

exposición (*n*): exhibition

exposición cultural (*n*): cultural exhibition

exposición itinerante (*n*): travelling exhibition

expresión oral (*n*): oral expression

extensión bibliotecaria (*n*): library extension

extensión universitaria (*n*): university extension

factor cultural (*n*): cultural factor

festival (*n*): festival

festividad (*n*): feasts

financiación (*n*): financing

flujo (*n*): flow

formación de docentes (*n*): teacher education

formador de docentes (*n*): teacher educator

formato de datos (*n*): data format

fracaso escolar (*n*): academic failure

fuente de información (*n*): information source

funcionario público (*n*): civil servants

función pública (*n*): civil service

fundación de investigación (*n*): research foundation

fundación educativa (*n*): educational foundation

gerente (*n*): manager

gestión (*n*): management

gestión cultural (*n*): cultural management

gestión de archivos (*n*): archive management

gestión de recursos (*n*): resources management

gestión educativa (*n*): educational management

glosario (*n*): glossary

gobernabilidad (*n*): governance

gobierno (*n*): government

gobierno central (*n*): central government

gobierno local (*n*): local government

grabación (*n*): recording

grado de doctor (*n*): doctoral degree

grado de maestría (*n*): masters degree

graduado (*n*): graduate

gráfico por computadora (*n*): computer graphic

grupo (*n*): group

grupo de interés (*n*): interest group

guía (*n*): guide

guía de estudios (*n*): curriculum guide

habilidad (*n*): skill

habilidad pedagógica (*n*): teaching skill

hábito de lectura (*n*): reading habit

horas de trabajo (*n*): working time

humanidades (*n*): humanities education

igualdad de oportunidades (*n*): equal opportunity

impresión (*n*): printing

impresión de ilustraciones (*n*): illustration printing

impresora (*n*): computer printer

indicador cultural (*n*): cultural indicator

indicador de desarrollo (*n*): development indicator

indicador educativo (*n*): educational indicator

indicador socioeconómico (*n*): socio-economic indicator

indización (*n*): indexing

indización automática (*n*): automatic indexing

infancia (*n*): childhood

inferencia estadística (*n*): statistical inference

información científica (*n*): scientific information

información cultural (*n*): cultural information

informática (*n*): computer science

informe nacional (*n*): country report

innovación científica (*n*): scientific innovation

innovación pedagógica (*n*): teaching method innovation

inspección educativa (*n*): educational supervision

instalación científica (*n*): scientific facility

instalación cultural (*n*): cultural facility

instalación deportiva (*n*): sports facility

instalación de recreo (*n*): recreational facility

institución de educación de adultos (*n*): adult education institution

institución de enseñanza (*n*): educational institution

instituto de enseñanza superior (*n*): higher education institution

instituto tecnológico (*n*): technological institute

instructor (*n*): trainer

instrumento de medición (*n*): measuring instrument

inteligencia (*n*): intelligence

inteligencia artificial (*n*): artificial intelligence

intercambio cultural (*n*): cultural exchange

intercambio de datos (*n*): data exchange

intercambio de estudiantes (*n*): student exchange

interpretación (*n*): interpreting

investigación (*n*): research

investigación aplicada (*n*): applied research

investigación básica (*n*): fundamental research

investigación de campo (*n*): field work

investigación operativa (*n*): operations research

investigación y desarrollo (*n*): research and development

investigador (*n*): research worker

jubilación (*n*): retirement

juicio de valor (*n*): value judgment

laboratorio de idiomas (*n*): language laboratory

laboratorio de investigación (*n*): research laboratory

laboratorio de museo (*n*): museum laboratory

lectura rápida (*n*): speed reading

legislación (*n*): legislation

legislación ambiental (*n*): environmental legislation

legislación cultural (*n*): cultural legislation

lengua de enseñanza (*n*): language of instruction

lenguaje controlado (*n*): controlled language

lenguaje de indización (*n*): indexing language

lexicografía (*n*): lexicography

libro de arte (*n*): art books

libro de texto (*n*): textbook

mano de obra (*n*): manpower

manual de estilo (*n*): style manual

mapa (*n*): map

mapa escolar (*n*): school mapping

marca registrada (*n*): trade mark

material (*n*): material

material audiovisual (*n*): audiovisual material

material de lectura (*n*): reading material

material de referencia (*n*): reference material

material didáctico (*n*): teaching material

material impreso (*n*): bookform material

materia prima (*n*): raw material

matrícula (*n*): enrolment

medios electrónicos (*n*): electronic media

medio rural (*n*): rural environment

medio urbano (*n*): urban environment

memorización (*n*): memorization

mente (*n*): mind

método científico (*n*): scientific method

método de aprendizaje (*n*): learning method

método de capacitación (*n*): training method

método de enseñanza (*n*): teaching method

método de evaluación (*n*): evaluation method

método heurístico (enseñanza) (*n*): heuristic method (teaching)

metodología (*n*): methodology

ministerio (*n*): government departments

mobiliario escolar (*n*): school furniture

mobilidad profesional (*n*): occupational mobility

modelo cultural (*n*): cultural model

modelo educativo (*n*): educational model

monografía (*n*): monograph

motivación de rendimiento (*n*): achievement motivation

movilidad del docente (*n*): teacher mobility

movilidad estudiantil (*n*): student mobility

muestreo (*n*): sampling

museo (*n*): museum

museo arqueológico (*n*): archaeological museum

museo científico (*n*): science museum

museo de arte (*n*): art museum

museo de historia natural (*n*): natural history museum

nacionalidad (*n*): nationality

necesidad cultural (*n*): cultural need

necesidad de información (*n*): information need

nivel de enseñanza (*n*): educational level

nivel de vida (*n*): standard of living

norma (*n*): standard, rule

nota de examen (*n*): examination mark

objetivo cultural (*n*): cultural objective

observación (*n*): observation

oferta y demanda (*n*): supply and demand

ofimática (*n*): office automation

operación administrativa (*n*): management operation

oportunidades de empleo (*n*): employment opportunity

optimización (*n*): optimization

organismo científico (*n*): scientific organization

organismo de la enseñanza (*n*): educational organization

organismo educativo gubernamental (*n*): government educational body

organización cultural (*n*): cultural organization

orientación pedagógica (*n*): educational guidance

orientación profesional (*n*): vocational guidance

papel de imprenta (*n*): printing paper

participación del docente (*n*): teacher participation

participación del estudiante (*n*): student participation

patrimonio cultural (*n*): cultural heritage

patrimonio industrial (*n*): industrial heritage

película educativa (*n*): educational film

percepción (*n*): perception

perfeccionamiento (*n*): further training

periodismo (*n*): journalism

personal (*n*): personnel

personal académico docente (*n*): academic teaching personnel

personal científico (*n*): scientific personnel

personalidad (*n*): personality

personal profesional (*n*): professional personnel

personal técnico superior (*n*): higher technical personnel

plan de clase (*n*): lesson plan

planificación (*n*): planning

planificación de la educación (*n*): educational planning

población en edad escolar (*n*): school age population

población rural (*n*): rural population

población urbana (*n*): urban population

política cultural (*n*): cultural policy

política de empleo (*n*): employment policy

potencial científico (*n*): scientific potential

práctica pedagógica (*n*): teaching practice

préstamo para estudios (*n*): student loan

presupuesto (*n*): budget

proceso de aprendizaje (*n*): learning process

producto nacional bruto (*n*): gross national product

profesión (*n*): occupation

programa científico (*n*): scientific programme

programa cultural (*n*): cultural programme

programa de computadora (*n*): computer software

programa de educación de adultos (*n*): adult education programme

programa de enseñanza (*n*): instructional programme

programa de formación internacional (*n*): international training programme

proporción alumnos/docentes (*n*): student teacher ratio

prospección educativo (*n*): educational forecasting

proyecciones de la matrícula (*n*): enrolment projection

proyecto de educación (*n*): educational project

proyecto del alumno (*n*): student project

proyecto piloto (*n*): pilot project

proyector (*n*): projector

prueba de conocimientos (*n*): achievement test

prueba de elección múltiple (*n*): multiple choice test

prueba de inteligencia (*n*): intelligence test

prueba psicológica (*n*): psychological test

publicación científica (*n*): scientific publication

publicación científica periódica (*n*): scientific periodical

publicación periódica (*n*): periodical publication

publicación seriada (*n*): serial publication

publicidad (*n*): advertising

radiodifusión (*n*): broadcasting

recopilación de datos (*n*): data collection

recuperación de información (*n*): information retrieval

redacción (*n*): writing (composition)

red informática (*n*): computer network

reforma administrativa (*n*): administrative reform

reforma de la educación (*n*): educational reform

registro de investigación (*n*): research register

regla de catalogación (*n*): cataloguing rules

relaciones entre pares (*n*): peer relationship

relaciones internacionales (*n*): international relations

relaciones laborales (*n*): labour relation, industrial relations

reprografía (*n*): reprography

requisito académico (*n*): academic standard

requisitos de ingreso (*n*): admission requirement

reseña bibliográfica (*n*): book review

resolución de problemas (*n*): problem solving

responsabilidad del docente (*n*): teacher responsibility

responsabilidad (educación) (*n*): educational accountability

resultado de investigación (*n*): research result

retroinformación (aprendizaje) (*n*): feedback (learning)

reubicación en clases regulares (*n*): regular class placement

revista bibliográfica (*n*): bibliographic journal

sector informal (*n*): informal sector

sector privado (*n*): private sector

sector público (*n*): public sector

sector terciario (*n*): service industry

servicio bibliográfico (*n*): bibliographic service

servicio de empleo (*n*): employment service

servicio de información (*n*): information service

servicio de préstamo de las bibliotecas (*n*): library circulation

servicio de referencia (*n*): reference service

servicio de salud (*n*): health service

servicio de traducción (*n*): translation service

servicio de transferencia de tecnología (*n*): technology transfer service

sistema cultural (*n*): cultural system

sistema de clasificación (*n*): classification systems

sistema de información internacional (*n*): international information system

sistema educativo (*n*): educational system

software didáctico (*n*): educational software

subvención de estudio (*n*): educational grant

subvención de investigación (*n*): research grant

suministro de documentos (*n*): document delivery

técnica administrativa (*n*): management technique

técnica didáctica (*n*): classroom techniques

técnico (*n*): technician

técnico de bibliotecas (*n*): library technician

tecnología (*n*): technology

teleconferencia (*n*): teleconferencing

televisión educativa (*n*): educational television

teoría de la educación (*n*): educational theory

terminal de computadora (*n*): computer terminal

terminología (*n*): terminology

terminología científica (*n*): scientific terminology

tesauro (*n*): thesaurus

tesis (*n*): thesis (plu. theses)

toma de decisiones (*n*): decision making

trabajador (*n*): worker

trabajador especializado (*n*): skilled worker

trabajador independiente (*n*): self employed

trabajador manual (*n*): manual worker

trabajo de investigación (*n*): research work

trabajo social (*n*): social work

Documentación y terminología para la gestión universitaria. (2006) Cristina Pérez-Guillot, Asunción Jaime Pastor, Miguel Ángel Candel Mora. Editorial Universidad Politécnica de Valencia. ISBN 84-7721-442-5

trabajos prácticos (*n*): practical work (learning method)

traducción (*n*): translation

transferencia de conocimientos tecnológicos (*n*): know-how transfer

transferencia de información (*n*): information transfer

transferencia del derecho de autor (*n*): copyright transfer

transferencia de tecnología (*n*): technology transfer

transición a la vida activa (*n*): transition from school to work

transmisión de datos (*n*): data transmission

transporte (*n*): transport

trastorno del habla (*n*): speech disorder

tribunal examinador (*n*): examination board

tutoría (*n*): tutoring

universidad abierta (*n*): open university

usuario de las bibliotecas (*n*): library user

valor cultural (*n*): cultural value

valor moral (*n*): moral value

venta de libros (*n*): bookselling

vida activa (*n*): working life

visita escolar (*n*): school visit

vivienda (*n*): housing

vivienda alquilada (*n*): rented housing

zona industrial (*n*): industrial area

zona metropolitana (*n*): metropolitan area

zona rural (*n*): rural area

Espacio Europeo de Educación Superior (*n*): European Higher Education Area

asociación Europea de Universidades (*n*): European University Association

subvencionado (*adj*): funded

estructura de grado y postgrado (*n*): bachelor/Master structure

Convención de Lisboa (*n*): Lisbon Convention

índice alfabético (*n*): alphabetical index

catalogo alfabético de materias (*n*): alphabetical subject catalogue

bibliografía anotada (*n*): annotated bibliography

auxiliar de biblioteca (*n*): assistant librarian

arroba (*n*): at sign

cita bibliográfica (*n*): bibliographic citation

base de datos bibliográficos (*n*): bibliographic database

bibliografía (*n*): bibliography

fondo de libros (*n*): book collection

folleto (*n*): booklet

operador booleano (*n*): Boolean operator

sucursal (*n*): branch

navegador (*n*): browser

catálogo (*n*): catalogue [biblioteca]

registro bibliográfico (*n*): catalogue record

catalogación (*n*): cataloguing [biblioteca]

devolver (*v*): check in (to) [libro a biblioteca]

procedimiento de préstamo (*v*): check out [biblioteca]

director de biblioteca (*n*): chief librarian

análisis de citas (*n*): citation analysis

índice de citas (*n*): citation index

cruce de referencias (*n*): cross reference

bibliografía actual (*n*): current bibliography

sistema de administración de bases de datos (*n*): database management system

predeterminado (*adj*): default

difusión de la información (*n*): dissemination of information

análisis documental (*n*): document analysis

búsqueda documental (*n*): document retrieval

centro de documentación (*n*): documentation center

descargar (*v*): download [internet]

libro electrónico (*n*): e-book, electronic book

corregir (*v*): edit

correo electrónico (*n*): e-mail, electronic mail

análisis por facetas (*n*): facet analysis

facsímil (*n*): facsímile

carpeta (*n*): folder

búsqueda de textos libre (*n*): free text searching

texto completo (*n*): full text

encabezamiento (*n*): heading

índice (*n*): index

Documentación y terminología para la gestión universitaria. (2006) Cristina Pérez-Guillot, Asunción Jaime Pastor, Miguel Ángel Candel Mora. Editorial Universidad Politécnica de Valencia. ISBN 84-7721-442-5

centro de información (*n*): information center

teclear (*v*): key

palabra clave (*n*): keyword

etiqueta (*n*): label

bibliotecario (*n*): librarian

instalaciones bibliotecarias (*n*): library premises

personal bibliotecario (*n*): library staff

préstamo (*n*): loan

duración del préstamo (*n*): loan period

revista (*n*): magazine, journal

catálogo general (*n*): main catalogue

biblioteca central (*n*): main library

periódico (*n*): newspaper

hemeroteca (*n*): newspaper collection, periodicals collection

sin conexión (*exp*): offline

en línea (*exp*): online

consulta en línea (*n*): online search

horario de servicio (*n*): opening hours

publicación en rústica (*n*): paperback

estante para revistas (*n*): periodicals rack

fotocopia (*n*): photocopy

fotografía (*n*): photograph

diccionario de frases (*n*): phrase-book

libro de bolsillo (*n*): pocket book

edición de bolsillo (*n*): pocket edition

biblioteca pública (*n*): public library

editor (*n*): publisher

editorial (*n*): publishing house

lector (*n*): reader

archivo de pedido listo para envio (*n*): ready to be ordered file

pantalla (*n*): screen

búsqueda (*n*): search

búsqueda por palabra (*n*): search by word

motor de búsquedas (*n*): search engine

número especial (*n*): special issue

hoja de cálculo (*n*): spreadsheet

comité organizador (*n*): organising committee

planificación estratégica (*n*): strategic planning

materia (*n*): subject

suscripción (*n*): subscription

biblioteca universitaria (*n*): university library

inédito (*n*): unpublished

puesta al día (*n*): updating

sitio web (*n*): web site

acuse de recibo (*n*): acknowledgement

enlace activo (*n*): active link

reclamo publicitario (*n*): ad

dirección (*n*): address

barra de dirección (*n*): address bar

búsqueda avanzada (*n*): advanced search

fichero adjunto (*n*): attached file [en correo electrónico]

adjunto (*n*): attachment [en correo electrónico]

ancho de banda (*n*): bandwidth

exploración (*n*): browsing

datos (*n*): data

dirección electrónica (*n*): electronic address

accesibilidad (*n*): accessibility

cumplimiento (*n*): accomplishment

grafo de progresión (*n*): achievement graph

programa educativo adaptable (*n*): adaptable courseware

adaptación personal (*n*): adaptive behavior

formación personalizada (*n*): adaptive training

aprendizaje por analogías (*n*): analogy-based learning

clave de respuesta (*n*): answer key

enseñanza práctica (*n*): apprenticeship learning

enseñanza por asociación (*n*): associative learning

formación en diferido (*n*): asynchronous e-training

interacción asíncrona (*n*): asynchronous interaction

aprendizaje asíncrono (*n*): asynchronous learning

formación asíncrona (*n*): asynchronous training

tutoría virtual en diferido (*n*): asynchronous virtual tutoring

formación profesional domiciliaria (*n*): at-home career training

Documentación y terminología para la gestión universitaria. (2006) Cristina Pérez-Guillot, Asunción Jaime Pastor, Miguel Ángel Candel Mora. Editorial Universidad Politécnica de Valencia. ISBN 84-7721-442-5

sistema de autoría (*n*): authoring system

herramienta de autoría (*n*): authoring tool

tutor informatizado (*n*): automated tutoring system, computerized tutor

enseñanza híbrida (*n*): blended learning

bitácora (*n*): blog

tablón electrónico (*n*): bulletin board system (BBS)

módem para cable (*n*): cable modem

biblioteca de casos (*n*): case library

método de estudio de casos (*n*): case-study method

libro en CD-ROM (*n*): CD-ROM book

certificación de estudios (*n*): certification

sistema de homologación (*n*): certification system

mensajería instantánea (*n*): chat line

espacio para charla (*n*): chat room

curso modular en línea (*n*): chunk-based online course

mapa clicable (*n*): click-on map

enseñanza bimodal (*n*): clicks-and-bricks learning

sistema de tutoría (*n*): coaching system

software de grupo (*n*): collaborative software

profesionalidad de alto nivel (*n*): complex skills

conferencia virtual (*n*): computer conferencing

exámenes asistidos por ordenador (*n*): computer-aided test

ambiente de enseñanza simulada por ordenador (*n*): computer-simulated learning environment

contenido (*n*): content

creador de contenidos (*n*): content creator

diseñador de contenidos (*n*): content designer

desarrollador de contenidos (*n*): content developer

biblioteca de contenidos (*n*): content library

gestor de contenidos (*n*): content manager

proveedor de contenidos (*n*): content provider

formación continua (*n*): continuing training

enseñanza cooperativa (*n*): cooperative teaching

copresencia (*n*): copresence

formación empresarial (*n*): corporate training

creador de cursos (*n*): course-designer teacher

aplicación educativa (*n*): courseware

librería de aplicaciones educativas (*n*): courseware library

objetivo pedagógico (*n*): curricular goal

programa de estudios personalizado (*n*): customized curriculum

norma de facto (*n*): de facto standard

aprendizaje en profundidad (*n*): deep learning

educación en diferido (*n*): delayed-interaction e-training

contenido digitalizado (*n*): digitized content

enseñanza vía correo electrónico (*n*): distance learning by e-mail

enseñanza por correo (*n*): distance learning by mail

enseñanza a distancia sin tutoría (*n*): distance learning without a teacher

plataforma de formación a distancia (*n*): distance training platform

portal de formación a distancia (*n*): distance training portal

universidad a distancia (*n*): distance university

entorno de enseñanza distribuida (*n*): distributed-learning environment (DLE)

módulo de prácticas (*n*): drill-and-practice module

consejero en educación (*n*): educational adviser

evaluación educativa (*n*): educational assessment

contenido educativo (*n*): educational content

servicio educativo multimedia (*n*): educational multimedia service

portal de eduocio (*n*): edutainment portal

porcentaje de abandono de formación en línea (*n*): e-learning dropout rate

línea directa pedagógica (*n*): e-learning hotline

foro de discusión (*n*): electronic forum

conocimiento evolutivo (*n*): evolving knowledge

extranet (*n*): extranet

aprendizaje individual por videoconferencia (*n*): F2F videoconference e- learning

cara a cara (*n*): face-to-face (F2F)

aprendizaje virtual cara a cara (*n*): face-to-face e-learning

simulación por vídeo (*n*): full-scale video-based simulation

tecnología de captura textual (*n*): gesture-sensing technology

formación en equipo (*n*): group training

formación práctica (*n*): hands-on training

hipervínculo (*n*): hyperlink

aplicación hipertextual (*n*): hypertext application

estudiante autónomo (*n*): independent learner

universidad empresarial (*n*): in-house university

juego educativo (*n*): instructional game

sistema de enseñanza integrado (*n*): integrated learning system

contenido interactivo (*n*): interactive content

diálogo interactivo en línea (*n*): interactive online dialog

sistema de enseñanza por intranet (*n*): intranet-based learning system

test práctico (*n*): know-how test

transmisión de conocimientos (*n*): knowledge dissemination

gestión de conocimientos (*n*): knowledge management

basado en el alumno (*adj*): learner-based

puesto de trabajo de alumno (*n*): learner's workstation

dossier pedagógico (*n*): learning file

método didáctico (*n*): learning mode

simulación de enseñanza (*n*): learning simulation

aplicaciones educativas (*n*): learning software

actualización pedagógica (*n*): learning-content update

diseño del recorrido curricular (*n*): learning-path design

aptitudes para escuchar (*n*): listening skills

ciberenseñanza personalizada (*n*): live customized e-learning

formación virtual en tiempo real (*n*): live online training

competencias básicas (*n*): low-level skills

competencias de gestión (*n*): management skills

mentor (*n*): mentor

combinación de soportes (*n*): mixed-media

autoformatión tutelada (*n*): monitored self-training

multidifusión (*n*): multicasting

aplicación multilingue (*n*): multilanguage software support

puesto de trabajo multimedia (*n*): multimedia workstation

pregunta multielección (*n*): multiple-choice question

formación empresarial en línea (*n*): online corporate training

comunidad de alumnos en línea (*n*): online learning community

recorrido virtual (*n*): online-simulated field trip

curso presencial/a distancia (*n*): onsite/online course

software abierto (*n*): open source software

asistente personal digital (*n*): personal digital assistant

tutor personal por correo electrónico (*n*): personal e-mail tutor

autodidacta (*n*): self-learner

conocimiento de un tema (*n*): subject-matter knowledge

enseñanza a distancia con tutor (*n*): supervised distance learning

aprendizaje personalizado (*n*): tailored session

pantalla táctil (*n*): touch screen

formación (*n*): training, instruction

facilidad de uso (*n*): usability

formación por videoconferencia (*n*): videoconference training

campus virtual (*n*): virtual campus

ciberclase (*n*): virtual classroom

copresencia virtual (*n*): virtual copresence

centro documental virtual (*n*): virtual documentation centre

presencia visual (*n*): visual presence

formación profesional (*n*): vocational training

perfeccionamiento profesional (*n*): vocational upgrading

entorno de enseñanza por web (*n*): web-based learning environment

distribuido por Internet (*adj*): web cast

seminario por Internet (*n*): webinar

red inalámbrica (*n*): wireless local area network (WLAN)

archivo comprimido (*n*): zip file

Documentación y terminología para la gestión universitaria. (2006) Cristina Pérez-Guillot, Asunción Jaime Pastor, Miguel Ángel Candel Mora. Editorial Universidad Politécnica de Valencia. ISBN 84-7721-442-5

actas de congresos (*n*): conference proceedings

anillos temáticos (*n*): web rings

autobiografía (*n*): autobiography

auxiliar (*n*): auxiliary staff

bases de datos a texto completo (*n*): full text database

bibliometría (*n*): bibliometrics

boletín electrónico (*n*): electronic bulletin

buscador (*n*): searcher

búsqueda de información (*n*): information retrieval

búsqueda bibliográfica (*n*): bibliographic search

búsqueda por materias (*n*): search by subject

comercio electrónico (*n*): e-commerce, electronic commerce

comunicación científica (*n*): scientific communication

confidencialidad (*n*): confidentiality

cuaderno de trabajo (*n*): logbook

curso de especialización (*n*): specialized course

curso de formación (*n*): training course

demanda de empleo (*n*): job demand

deontología profesional (*n*): professional deontology

diccionario (*n*): dictionary

diccionario electrónico (*n*): electronic dictionary

diccionario enciclopédico (*n*): encyclopaedic dictionary

digitalización (*n*): digitization

diseño gráfico (*n*): graphic design

enlace (*n*): link

enseñanza universitaria (*n*): university teaching

entrevista (*n*): interview

estrategia (*n*): strategy

estudio de usabilidad (*n*): usability study

evaluación científica (*n*): scientific evaluation

expediente (*n*): file

factor de impacto (*n*): impact factor

facultades universitarias (*n*): university faculties

firma electrónica (*n*): electronic signature

formación de usuarios (*n*): user education

formación no presencial (*n*): e-learning

gestión de la calidad (*n*): quality management

gestión de la información (*n*): information management

guías de formación (*n*): training guides

hábitos de lectura (*n*): reading habits

herramientas de búsqueda (*n*): search tools

hipermedia (*n*): hypermedia

hipertexto (*n*): hypertext

informe de investigación (*n*): research report

informe de investigación en curso (*n*): ongoing research report

informe técnico (*n*): technical report

informetría (*n*): informetrics

ingeniería del conocimiento (*n*): knowledge engineering

lenguajes de interrogación (*n*): query languages

librería (*n*): bookshop

libro de estilo (*n*): style book

lista de correo (*n*): mailing list

lista de palabras clave (*n*): keyword list

literatura gris (*n*): grey literature

manual de calidad (*n*): quality handbook

mapa conceptual (*n*): conceptual map

mercado de trabajo (*n*): labour market

metabuscador (*n*): metasearcher

mostrador (*n*): desk

normalización (*n*): standardization

norma internacional (*n*): International standard

norma nacional (*n*): national standard

obra de referencia (*n*): reference work

oferta pública de empleo (*n*): public employment offer

ordenador personal (*n*): personal computer

ordenador portátil (*n*): laptop computer

organización del conocimiento (*n*): knowledge organization

patrimonio bibliográfico (*n*): bibliographic heritage

periódico electrónico (*n*): digital newspaper

personal docente (*n*): academic staff

personal no profesional (*n*): non-professional staff

plagio (*n*): plagiarism

plan de estudios (*n*): syllabus, program of study, programme of studies, course map

portal (*n*): portal [en internet]

préstamo interbibliotecario (*n*): interlibrary loan

prestigio profesional (*n*): professional prestige

privacidad (*n*): privacy

procesador de texto (*n*): text processor

procesamiento del lenguaje natural (*n*): natural language processing

promoción profesional (*n*): professional promotion

propiedad intelectual (*n*): intellectual property

proyecto de investigación (*n*): research project

publicación oficial (*n*): government publication, official publication

recomendaciones técnicas (*n*): technical recommendations

reconocimiento óptico de caracteres (*n*): optical character recognition

red científica (*n*): scientific network

reseña (*n*): review

resumen (*n*): abstract

revisión por pares (*n*): peer review

revisión bibliográfica (*n*): book review

revista científica (*n*): scientific journal

revista electrónica (*n*): digital journal

sala de exposición (*n*): exhibition room

sala de lectura (*n*): reading room

separatas (*n*): offprints

servicios de alerta bibliográfica (*n*): bibliographic alert services

servicios de préstamo (*n*): loan services

término de búsqueda (*n*): search term

término de indización (*n*): index term

tesauros (*n. pl.*): thesauri

tesauros multidisciplinares (*n. pl.*): multidisciplinary thesauri

tesis doctorales (*n*): dissertations

tratado (*n*): treaty

tratamiento de textos (*n*): word processing

asamblea (*n*): assembly

conferencia (*n*): conference

congreso (*n*): congress

órgano director (*n*): governing body

consejo de administración (*n*): board of governors

consejo de dirección (*n*): board of directors, management board

grupo de discusión (*n*): discussion group

grupo de estudios (*n*): study group

grupo de trabajo (*n*): working party

tribunal de arbitraje (*n*): arbitration tribunal, Court of arbitration

asamblea general (*n*): general assembly, general meeting

organismo subordinado (*n*): subordinate body

sesión preparatoria de información o instrucción (*n*): briefing meeting

invitar a enviar una representación, un representante, representantes (*v*): invite to be represented

convocar una reunión (para una sesión) extraordinaria (*v*): convene in extraordinary (special) session

acusar recibo de una convocatoria (*exp*): acknowledge the receipt of a letter of convocation

inscribirse en el congreso (*v*): register at the congress

designar delegado (observador) (*v*): appoint as delegate (observer)

sesión solemne de apertura (*n*): formal opening sitting

idiomas oficiales (*n*): official languages

lenguas de trabajo (*n*): working languages

reembolso de los gastos de viaje (*exp*): refunding of travel expenses

protocolo (*n*): protocol

código (*n*): code

reglamento interno (*n*): rules of procedure, internal regulations

orden del día provisional (*n*): provisional agenda

punto del orden del día (*n*): Item on the agenda

programa de trabajo (*n*): programme of work

horario (*n*): time-table, schedule

anteproyecto (*n*): first draft, preliminary draft

informe definitivo, final (*n*): final report

informe preliminar (*n*): preliminary report

informe provisional (*n*): Interim report

documento adjunto (*n*): appended document

cuadro (*n*): table

cuadro sinóptico (*n*): synoptic table

documento de trabajo (*n*): working paper

estudio de conjunto (*n*): survey

comunicado de prensa (*n*): press reléase, communiqué

capítulo (*n*): chapter

sección (*n*): section

artículo (*n*): article, section

preámbulo (*n*): preamble

nota a pie de página (*n*): footnote

subtítulo (*n*): subheading

apéndice (*n*): annex, appendix

formulario (*n*): form

cuestionario (*n*): questionnaire

copia (*n*): duplicate

copia en limpio (*n*): fair copy

poner al día un informe (*exp*): bring a report up-to-date

pruebas de imprenta, galeradas (*n*): proofs, galley proofs

observador (*n*): observer

interventor de cuentas (*n*): auditor

debidamente autorizado (*exp*): duly authorized

asistencia (*n*): attendance

presidente (*n*): president, chairman, chairperson

presidencia (*n*): presidency [cargo]

calidad de presidente (*n*): chairmanship

la Presidencia (*n*): the Chair [incluir en presidencia]

vicepresidente (*n*): vice-President, Vice-Chairman

vicepresidencia (*n*): vice-Presidency, Vice-Chairmanship

ex-(Presidente, etc.) (*n*): past (USA), former (GB) (Chairman, etc.)

director general (*n*): director general, general manager

secretario general (*n*): secretary general

secretaría ejecutiva (*n*): executive secretary

administrativo (*n*): secretary

secretario de la conferencia (*n*): secretary, clerk of the conference

funcionario encarga de la secretaría (de la sesión) (*n*): conference officer

consultor (*n*): consultant, adviser

asesor jurídico (*n*): legal adviser

oficina de información (*n*): information desk

tribuna (*n*): platform

altavoz (*n*): loudspeaker

amplificador (*n*): amplifyer

micrófono (*n*): microphone

tablero de anuncios (*n*): notice-board

casillero (*n*): pigeon-hole

cambiar el orden de los puntos del orden del día (*v*): change the order of the items

aplazar sine die (*v*): adjourn sine die

clausura del debate (*n*): closure of the debate

cerrar (clausurar) el debate (*v*): close the debate

discurso de clausura (*n*): closing speech

expediente académico (*n*): academic report

copia del expediente académico (*n*): academic transcript

acreditación (*n*): accreditation

organismo competente (*n*): accrediting body, appropriate body

reconocer (*v*): acknowledge

reconocimiento (*n*): acknowledgement, recognition

estar de acuerdo con (*v*): agree with

acuerdo (*n*): agreement

solicitante (*n*): applicant

solicitud (*n*): application form

solicitar (*v*): apply for

aprendiz (*n*): apprentice

individual (*n*): F2F (face-to-face)

ayudante (*n*): assistant

autoridad (*n*): authority

disponible bajo petición (*exp*): available upon request

licenciatura (*n*): bachelor's degree

certificado (*n*): certificate

aula (*n*): classroom

Documentación y terminología para la gestión universitaria. (2006) Cristina Pérez-Guillot, Asunción Jaime Pastor, Miguel Ángel Candel Mora. Editorial Universidad Politécnica de Valencia. ISBN 84-7721-442-5

código ético (*n*): code of ethics

finalización del curso (*n*): completion of the course

nota del curso (*n*): course grade

trabajos de curso (*n*): coursework

reconocimiento de título (*n*): credentials recognition

titulado (*n*): degree holder

acciones disciplinarias (*n*): disciplinary actions

disciplina (*n*): discipline

aprendizaje a distancia (*n*): distance learning

doctorado (*n*): doctorate

borrador (*n*): draft

obligación (*n*): duty

educativo (*adj*): educational

institución educativa (*n*): educational institution

examen (*n*): examination

exención (*n*): exemption

ayuda económica (*n*): financial award

estudios a tiempo completo (*n*): full-time study

homologación de beca (*n*): grant accreditation

institución anfitriona (*n*): host institution

en vigor (*exp*): in force

expedir un título (*v*): issue a diploma

programa conjunto (*n*): joint program

aprendizaje (*n*): learning, apprenticeship (oficios)

resultados del aprendizaje (*n*): learning outcomes

procedimiento obligatorio (*n*): mandatory procedure

corregir un examen (*v*): mark an exam

titulo máster (*n*): master's degree

medida del aprendizaje (*n*): measurement of learning

alcanzar el nivel (*v*): meet the standards

afiliación (*n*): membership

movilidad (*n*): mobility

módulo (*n*): module

objetivo (*n*): objective, goal

política (*n*): policy

posgraduado (*n*): postgraduate student

curso de postgrado (*n*): postgraduate course

profesional (*n*): practitioner

actividades obligatorias (*n*): prescribed activities

procedimiento (*n*): procedure

calificaciones (*n*): qualifications

ficha (*n*): record

institución normativa (*n*): regulatory body

recurso (*n*): resource

restricción (*n*): restriction

autoevaluación (*n*): self-assessment

semestre (*n*): semester

sesión (*n*): session

fuente (*n*): source

niveles educativos (*n*): standard of education

formulación (de un objetivo) (*n*): statement (of an objective)

estipulado (*adj*): stipulated

estudiante (*n*): student

tarea (*n*): task, assignment

material docente (*n*): teaching material

cuatrimestre (*n*): term

matricularse en un programa (*v*): enter a program

otorgar (*v*): grant

establecer los niveles (*v*): set the standards

programa de formación (*n*): training program

copia de expediente (*n*): transcript

actualización (*n*): update

validación (*n*): validation

docente (*adj*): teaching

personal administrativo (*n*): administrative staff

procedimiento de admisión (*n*): admission procedure

requisitos de entrada (*n*): entrance requirements, entry requirements

requisito (*n*): requirement

matriculación (*n*): registration, matriculation, enrolment

cumplimiento de las normas (*exp*): regulations to be observed

conceder un título (*v*): confer a degree

Documentación y terminología para la gestión universitaria. (2006) Cristina Pérez-Guillot, Asunción Jaime Pastor, Miguel Ángel Candel Mora. Editorial Universidad Politécnica de Valencia. ISBN 84-7721-442-5

facultad (*n*): faculty

información general (*n*): general information

universidad (*n*): university

tasas (*n*): fees

escuela (*n*): school

centro (*n*): center (US), centre (UK)

beca (*n*): scholarship, grant

premio (*n*): prize, award

decano (*n*): dean

vicedecano (*n*): deputy dean

director de facultad/escuela (*n*): head of the faculty/school

secretario (*n*): secretary

catedrático (*n*): professor

profesor visitante (*n*): visiting professor

profesor honorario (*n*): honorary professor

TEU (*n*): senior lecturer

profesor (*n*): lecturer, professor, teacher

becario de investigación (*n*): research fellow

profesor emérito (*n*): emeritus professor

gerente de la escuela (*n*): school administrator

oficina de relaciones con la empresa (*n*): industrial liaison office

director (*n*): director

multidisciplinar (*n*): interdisciplinary

desarrollo (*n*): development

I+D (*n*): R&D

consejero (*n*): counsellor, adsiver

tutor (*n*): tutor, coach, facilitator

director de asuntos económicos (*n*): director of finance

director de investigación (*n*): director of research suppor

ayudante administrativo (*n*): administrative assistant

servicio de alumnado (*n*): student services

estudiante discapacitado/minúsvalido (*n*): disabled student

estudios conducentes a un título (*exp*): course leading to a degree

requisitos de admisión en un curso (*exp*): course entry requirements

realizar los estudios (*v*): pursue the studies

toda la información está en el prospecto (*n*): complete information is set out in prospectus

diploma (*n*): diploma

se hace efectivo por (*exp*): be effected by

firmar (*v*): sign

firma (*n*): signature

tener derecho a (*v*): be entitled to

candidato (*n*): candidate

hacer una excepción (*v*): make an exception

asistir a un curso (*v*): attend a course

sujeto a (*exp*): subject to

instancia (*n*): form

impreso de matrícula (*n*): registration form

factura (*n*): invoice

pagado por adelantado (*exp*): payable in advance

expedido por (*exp*): be issued by

expedir (*v*): issue

por tarjeta de crédito (*exp*): by credit card

satisfacer los requisitos (*exp*): satisfy the requirements

sesiones complementarias (*n*): supplementary sessions

organizar una sesión/curso (*v*): organise a session/course

requerir (*v*): require

impartir un curso (*v*): run a course

más información (*exp*): further information

disponible (*adj*): available

celebrar un curso/reunión (*n*): hold a course/meeting

gratuito (*adj*): free of charge

restringir (*v*): restrict

ser sólo para (*v*): be restricted to

normas de un curso (*n*): regulations governing a course

experiencia (*n*): experience

experiencia profesional (*n*): professional experience

permiso (*n*): permission

cursar estudios universitarios (*exp*): undertake academic studies

notificar (*v*): notify

Documentación y terminología para la gestión universitaria. (2006) Cristina Pérez-Guillot, Asunción Jaime Pastor, Miguel Ángel Candel Mora. Editorial Universidad Politécnica de Valencia. ISBN 84-7721-442-5

obtener permiso (*v*): obtain permission

recibir educación/formación (*v*): receive instruction

ser expulsado de la Universidad (*v*): be withdrawn from the University

con la aprobación de (*exp*): on the approval of

entrega (*n*): submission

entrega de una tesis (*n*): submission of a thesis

recomendación (*n*): recommendation

hacer una recomendación (*v*): make a recommnedation

progreso (*n*): progress

tras consultar con (*exp*): in consultation with

restricciones en el uso (*n*): restrictions on the use

locales de la universidad (*n. pl.*): university premises

daño (*n*): damage

cumplir con (*v*): comply with

dejar de asistir (*v*): cease attendance

miembros del personal (*n*): members of staff

respuesta (*n*): reply

ceremonia (*n*): ceremony

de acuerdo con (*exp.*): in conformity with

ser responsable de (*v*): be responsible for

suspender (*f*): fail [un examen, una asignatura]

intento (*n*): attempt

concesión de un título (*n*): award of a degree

transferencia (*n*): transfer

transferencia de una titulación a otra (*n*): transfer from one degree to another degree

aprobación (*n*): approval

manual (*n*): handbook

aplicar (*v*): apply

normas en vigor (*n*): regulations in force

estudiantes de doctorado (*n*): doctoral students

desarrollar (*v*): develop

seminario (*n*): seminar

evaluación (*n*): evaluation, assessment

programa (*n*): scheme

a la llegada (*exp*): on arrival

calendario (*n*): calendar

disponible para su consulta (*exp*): available for consulation

preguntar sobre (*v*): enquire about

material que se puede llevar a casa (*n*): take-away material

referencia (*n*): reference

taller (*n*): workshop

indicar con carteles (*v*): signpost

seguir las instrucciones de matriculación (*v*): follow the registration procedure

protección de datos (*n*): data protección

estar obligado a (*v*): be obliged to

invento (*n*): invention

patente (*n*): patent

falta disciplinaria (*n*): disciplinary offence

cometer una falta disciplinaria (*exp*): commit a disciplinary offence

violación de los derechos de propiedad (*n*): infingement of proprietary rights

derechos de propiedad (*n*): proprietary rights

derechos (*n*): rights

penalización (*n*): penalty

penalización disciplinaria (*n*): disciplinary penalty

acoso sexual (*n*): sexual harassment

abarcar una amplia gama de (*exp*): cover a wide range of

tomar medidas disciplinarias (*v*): take disciplinary action

financiar (*v*): fund

ayuda (*n*): grant

programa multidisciplinar de investigación (*n*): interdisciplinary research programme

introducir a los estudiantes en (*exp*): introduce students to

horario de clases (*n*): lecture timetable

asistir a las clases (*v*): attend lectures

hacer un examen (*v*): sit an examination

devolución (de tasas) (*n*): refund

carga de trabajo (*n*): workload

módulo obligatorio (*n*): compulsory module

módulo optativo (*n*): optional module

módulo de libre elección (*n*): elective module

Documentación y terminología para la gestión universitaria. (2006) Cristina Pérez-Guillot, Asunción Jaime Pastor, Miguel Ángel Candel Mora. Editorial Universidad Politécnica de Valencia. ISBN 84-7721-442-5

crédito (*n*): credit

nota (*n*): mark

nota numérica (*n*): numerical mark

segunda convocatoria de un examen (*n*): resit an exam

matrícula de los cursos (*n*): registration for courses

obligatorio (*adj*): compulsory

aprobar un módulo (*v*): pass a module

promover (*v*): foster, promote

apoyar (*v*): support

capaz de (*adj*): capable of

comprensión (*n*): understanding

conocimiento (*n*): knowledge

implicado en (*adj*): involved in

proporcionar (*v*): provide

práctica (*n*): practice

cumplir (*v*): fulfil

beneficiarse de (*v*): benefit from

impartir clases (*v*): deliver teaching

impartición de cursos (*n*): delivery of courses

ser consciente de (*v*): be aware of

cubrir las necesidades (*v*): meet the needs

necesidades (*n*): needs

equipo (*n*): team

equipo de trabajo (*n*): working team

diseñar (*v*): design

planificar (*v*): plan

proyecto (*n*): project

método (*n*): method

técnica (*n*): technique

laboratorio (*n*): laboratory

programa de intercambio (*n*): exchange program, exchange scheme

ir dirigido a (*v*): be intended for

adecuado para (*exp*): suitable for

carrera profesional (*n*): career

solución de problemas (*n*): problem solving

trabajo de campo (*n*): fieldwork

proyecto final de carrera (*n*): final project work

patrocinador (*n*): sponsor

estudio de caso (*n*): case study

institución (*n*): institution

pasar al nivel dos (*exp*): proceed to Level two

elegir (*v*): choose

elección (*n*): choice

curso académico (*n*): academic year

curso (*n*): year [de una carrera, véase estudiante de primer curso],[de una carrera, véase estudiante de primer curso], course

estudiante de primer curso (*n*): first year student

logro (*n*): achievement

contenidos del curso (*n*): course contents

conducir a (*v*): lead to

forma de evaluación (*n*): assessment scheme

tener en cuenta (*v*): take into account

centrarse en (*v*): focus on

cubrir (*n*): cover

revisión (*n*): review

tema (*n*): topic, issue

reforzar (*v*): reinforce

ampliar (*v*): extend

vacaciones (*n*): vacation

revisar (*v*): revise

informe (*n*): report

tratar (*v*): deal with

consistir en (*v*): consist of

estudiante a tiempo completo (*n*): full-time student

estudiante a tiempo parcial (*n*): part-time student

encargar un trabajo (*v*): assign work

basarse en (*v*): be based on

adquirir experiencia (*v*): to gain experience

cuando proceda (*exp*): where appropriate

seguir estudios universitarios (*v*): undertake academic studies

excusado de asistir (*exp*): excused from attendance

sin retraso (*exp*): without delay

no realizar el trabajo exigido (*exp*): fail to perform the work required

Documentación y terminología para la gestión universitaria. (2006) Cristina Pérez-Guillot, Asunción Jaime Pastor, Miguel Ángel Candel Mora. Editorial Universidad Politécnica de Valencia. ISBN 84-7721-442-5

hacer una solicitud para su consideración por el consejo (*v*): make written application for consideration by the board

con la condición de que (*exp*): with the condition that

en beneficio de los alumnos (*exp*): in the interests of students

se destaca (*exp*): emphasis is placed on

no cumplir con las condiciones (*exp*): failure to comply with the conditions

constituye ofensa disciplinaria (*exp*): constitute a disciplinary offence

la universidad se reserva el derecho a (*exp*): the university reserves the right to

la naturaleza de estos temas/asuntos (*n*): the nature of these issues

la escuela imparte una gran variedad de cursos (*exp*): the school runs a wide range of courses

alumnos matriculados en esta escuela (*exp*): students registered in this school

en función del rendimiento (*exp*): on the basis of performance

proporcionar una formación completa (*v*): provide thorough training

en colaboración con (*exp*): in collaboration with

administración y dirección de empresas (*n*): business management and administration

derecho (*n*): law

archivística y gestión de documentos (*n*): archival and records management

artes y diseño (*n*): art and design

biología (*n*): biology

bioquímica (*n*): biochemistry

biotecnología (*n*): biotechnology

ciencia y tecnología de los alimentos (*n*): food sciences and technology

ciencias del trabajo (*n*): labour studies

ciencias empresariales (*n*): business studies

ciencias políticas y de la administración (*n*): politics and public administration

comunicación audiovisual (*n*): audiovisual communication

criminología (*n*): criminology

dirección hotelera (*n*): hotel management

economía (*n*): economics

educación social (*n*): social education

estadística (*n*): statistics

estudios internacionales e interculturales (*n*): international and intercultural studies

filosofía (*n*): philosophy

física (*n*): physics

fisioterapia (*n*): physiotherapy

geografía (*n*): geography

geología (*n*): geology

gestión aeronáutica (*n*): aeronautical management

historia (*n*): history

historia del arte (*n*): art history

historia y ciencias de la música (*n*): music history and sciences

humanidades (*n*): humanities

ingeniería de materiales (*n*): material engineering

ingeniería de telecomunicación (*n*): telecommunication engineering

ingeniería electrónica (*n*): electronics engineering

ingeniería informática (*n*): computer engineering

ingeniería química (*n*): chemical engineering

ingeniería técnica en informática de gestión (*n*): management computing

ingeniería técnica en informática de sistemas (*n*): systems computing

ingeniería industrial (*n*): industrial engineering

electrónica industrial (*n*): industrial electronics

investigación y técnicas de mercado (*n*): market research methods

medicina (*n*): medicine

pedagogía (*n*): education studies

prevención y seguridad integral (*n*): prevention and integral safety and security

psicología (*n*): psychology

psicopedagogía (*n*): educational psychology

publicidad y relaciones públicas (*n*): advertising and public relations

química (*n*): chemistry

sociología (*n*): sociology

terapia ocupacional (*n*): occupational therapy

traducción e interpretación (*n*): translation and interpreting

turismo (*n*): tourism

veterinaria (*n*): veterinary medicine

lingüística aplicada (*n*): applied linguistics

ingeniería textil (*n*): textile engineering

ingeniería mecánica (*n*): mechanical engineering

telemàtica (*n*): telematics

organización industrial (*n*): industrial management

informática de gestión (*n*): administrative data processing

sonido e imagen (*n*): sound and image

sistemas electrónicos (*n*): electronic systems

sistemas de telecomunicación (*n*): telecommunications systems

explotación forestal (*n*): forestry management

ciencias ambientales (*n*): environmental sciences

ingeniería agronómica (*n*): agricultural engineering

arquitectura (*n*): architecture

obras públicas (*n*): public works

geodesia (*n*): geodesy

cartografía (*n*): cartography

gestión y administración pública (*n*): public administration and management

medio rural y enología (*n*): rural environments and enology

ingeniería del diseño (*n*): design engineering

cooperación (*n*): cooperation

proyector digital (*n*): digital projector

consejero técnico (*n*): technical adviser

extranjero (*adj*): foreign

asistir (*v*): attend

estar presente (*v*): attend

perito (*n*): expert

especialista (*n*): expert

estar en funciones (*v*): be in office

ocupar un cargo (*v*): be in office

director general adjunto (*n*): deputy director general

subdirector general (*n*): deputy director general

secretario general adjunto, subsecretario General (*n*): assistant secretary general

empleado (administración) (*n*): official

funcionario (*n*): official

ujier (*n*): usher

conserje (*n*): usher

ordenanza (*n*): usher

publicitar (*v*): advertise

anunciar (*v*): advertise

infracción (*n*): infringement

violación de normas (*n*): infringement

asunto (*n*): issue

asignatura (*n*): course, subject

aplazar, suspender el debate (la sesión, la discusión) (*v*): adjourn, to postpone, the debate (the sitting, the discussion)

título (*n*): heading [encabezado]

epígrafe (*n*): heading

subvención (*n*): financial aid

referencias (*n*): credentials

credenciales (*n*): credentials

inscripción (*n*): enrolment, registration

entrada (*n*): entry

admisión (*n*): entry, admission

enseñanza (*n*): teaching, instruction

regla (*n*): regulation

normativa (*n*): regulations

calificación (*n*): score

puntuación (*n*): score

programa de estudios (*n*): syllabus

test (*n*): test

prueba (*n*): test

enfoque (*n*): approach

orientación (*n*): approach

incluir en el orden del día (*v*): place on, include in the agenda

normas (*n*): rules, standing orders, bylaws, regulations

reglamento general (*n*): rules, standing orders, bylaws

criterios de evaluación (*n*): assessment criteria

consejo gestor (*n*): board of trustees

comisión (*n*): committee, commission

comité (*n*): committee

subcomité (*n*): subcommittee

Documentación y terminología para la gestión universitaria. (2006) Cristina Pérez-Guillot, Asunción Jaime Pastor, Miguel Ángel Candel Mora. Editorial Universidad Politécnica de Valencia. ISBN 84-7721-442-5

subcomisión (*n*): subcommittee

reunirse en sesion (*v*): meet, to sit, to hold a meeting

celebrar sesión (*v*): meet, to sit, to hold a meeting

crear una comisión (*v*): set up, to establish a committee

constituir una comisión (*v*): set up, to establish a committee

nombrar un comité (*v*): appoint a committee

reunión oficiosa (*n*): unofficial meeting

oficiosa (*adj*): unofficial

reunión preparatoria (*n*): preparatory meeting

organismo adecuado (*n*): appropriate body

convocar (*v*): convene, summon, convoke, call

con carácter urgente (*exp*): urgently

asesor (*n*): adviser

bilateral (*adj*): bilateral

multilateral (*adj*): multilateral

orden del día definitivo (*n*): approved agenda

hacer constar en el orden del día (*exp*): include in the agenda

ruegos y preguntas (*n*): any other business [en orden del día]

informe general (*n*): general report

mensual (*adv*): monthly

semestral (*adv*): six-monthly

trimestral (*adv*): quarterly

anual (*adv*): annual

gráfico (*n*): diagram, chart, graph

diagrama (*n*): diagram, chart, graph

supervisor, director de tesis (*n*): supervisor

pedir (*v*): ask for

junta (de un centro) (*n*): board

realizar, llevar a cabo (*v*): carry out

pretender, tener la intención de (*v*): aim to

indica (*v*): denote

título (*n*): degree [académico]

titulación (*n*): degree

ofrecer (*v*): offer

ofertar (*v*): offer

antecedentes (*n*): background

cañón (*n*): digital projector

consejo (ejecutivo) (*n*): (Executive) council or board

consejo (*n*): (recomendación) piece of advice

guía del docente (*n*): teaching guide

guía del profesor (*n*): faculty handbook

ordenador (*n*): personal computer, PC

proyector de transparencias (*n*): overhead projector, OHP

agenda electrónica (*n*): personal digital assistant, PDA

associación de estudiantes (*n*): student association

académico (*adj*): academic

actuar (*v*): act

actuar de (*v*): act as

alojamiento (*n*): accommodation, lodging

alumno (*n*): student

análisis (*n*): analysis

conjunto (*adj*): joint

cooperativo (*adj*): cooperative

datos de entrada/salida (*n. pl.*): input/output data

departamento (*n*): department

asociación de alumnos (*n*): students union

órgano competente (*n*): accredited body

orden del día (*n*): agenda

licenciado (*n*): bachelor

actual (*adj*): current

matricularse (*v*): enrol

completar (*v*): fill in [formulario]

ordenación académica (*n*): academic affairs

alojamiento (*n*): accommodation

adminisrador (*n*): administrator

orden del día (*n*): agenda

valoración (*n*): appraisal

organizar (*v*): arrange

profesor asociado (*n*): assistant lecturer

licenciado (*n*): bachelor

estar relacionado con (*v*): be concerned with

Documentación y terminología para la gestión universitaria. (2006) Cristina Pérez-Guillot, Asunción Jaime Pastor, Miguel Ángel Candel Mora. Editorial Universidad Politécnica de Valencia. ISBN 84-7721-442-5

ser responsable de (*v*): be in charge of

libro (*n*): book

reservar (*v*): book

presupuestario (*adj*): budgetary

solicitud de comunicaciones (*exp*): call for papers [congreso]

compañero de trabajo (*n*): colleague

facultad (*v*): college

saludos (*n*): compliments [en cartas]

coordinador (*n*): coordinator

cooperativo (*adj*): cooperative

país (*n*): country

actual (*adj*): current

real (*adj*): actual

debate (*n*): debate

departamento (*n*): department

depender de (*v*): depend on

directriz (*n*): directive

discapacitado (*adj*): disabled

ingeniero (*n*): engineer

ingeniería (*n*): engineering

matricularse (*v*): enrol

ingreso (*n*): entrance [universidad]

potenciar (*v*): enhance

rellenar (*v*): fill in [formulario]

averiguar (*v*): find out

promover (*v*): foster

curso básico (*n*): foundation course

fundado (*adj*): founded

marco (*n*): framework

gratis (*adj*): free

trabajo en grupo (*exp*): group work

institución invitada (*exp*): guest institution

institución organizadora (*exp*): host institution

pauta (*n*): guideline

fecha límite (*n*): deadline

salud (*n*): health

celebrado en (*exp*): held at

en representación de (*exp*): on behalf of

de acuerdo con (*exp*): in compliance with

diseño (*n*): layout

esquema (*n*): outline

permiso (*n*): licence

medida (*n*): measure

análisis de necesidades (*exp*): needs analysis

en base a (*exp*): on the basis of

organizador (*n*): organizer

socio (*n*): partner

actuación (*n*): performance

politécnico (*adj*): polytechnic

recomendar (*v*): prescribe

fomentar (*v*): promote

propuesta (*n*): proposal

secretario de admisiones (*n*): registrar

basarse en (*v*): rely on

investigador (*n*): researcher

muestra (*n*): sample

sello (*n*): seal

alcance (*n*): scope

secretaría (*n*): secretariat

satisfactorio (*adj*): successful

suministrar (*v*): supply

objetivo (*n*): target

técnico (*adj*): technical

herramienta (*n*): tool

libro blanco (*n*): white paper

arquitecto (*n*): architect

Arquitecto Técnico (*n*): technical architect

ingeniería eléctrica (*n*): electric engineering

Documentación y terminología para la gestión universitaria. (2006) Cristina Pérez-Guillot, Asunción Jaime Pastor, Miguel Ángel Candel Mora. Editorial Universidad Politécnica de Valencia. ISBN 84-7721-442-5